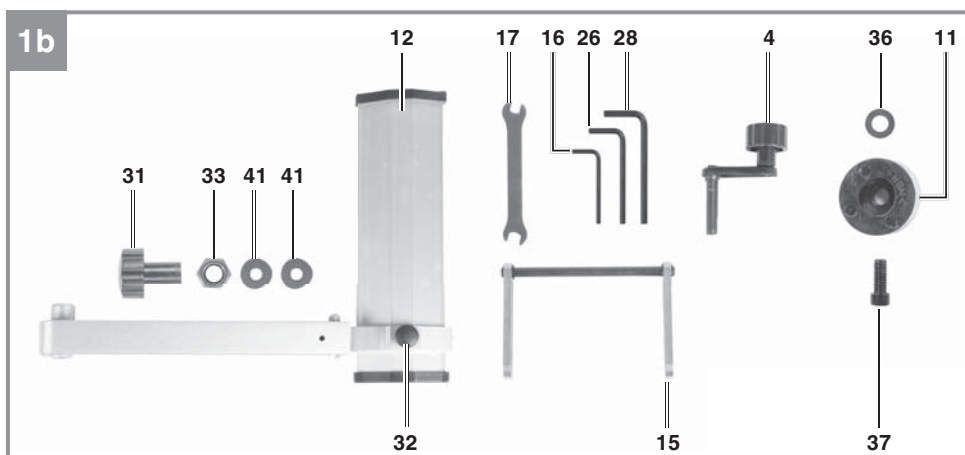
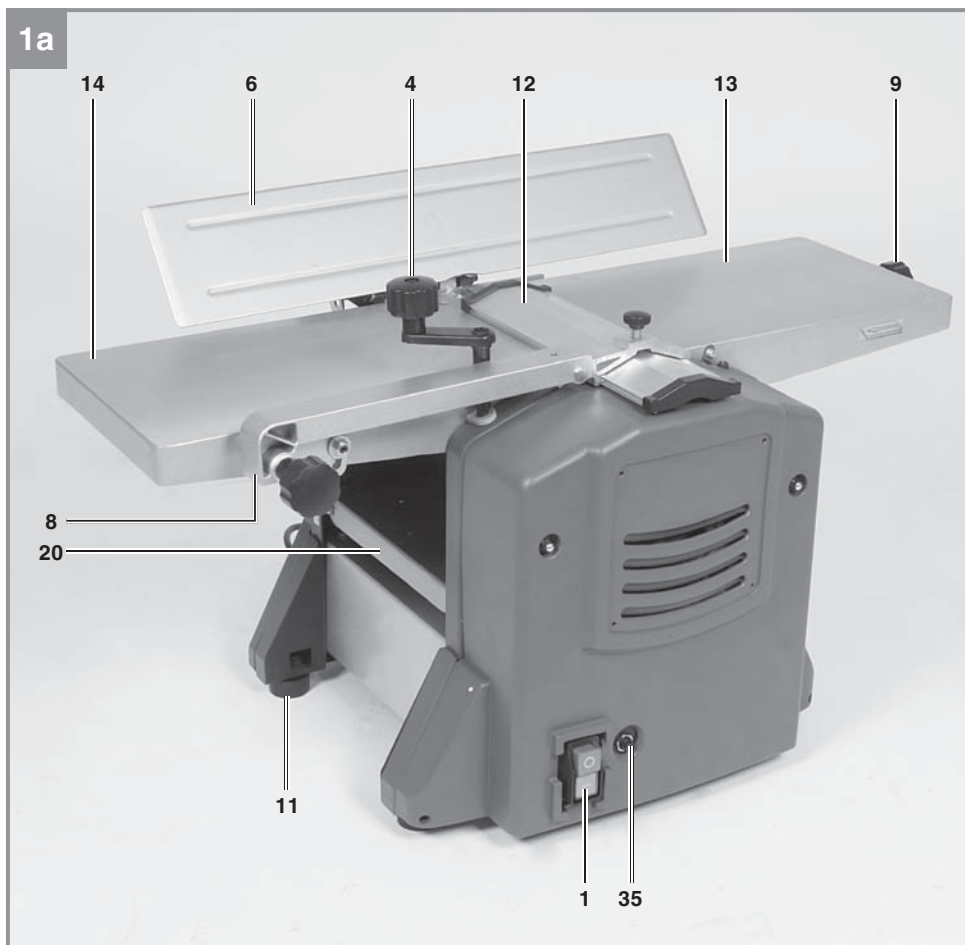


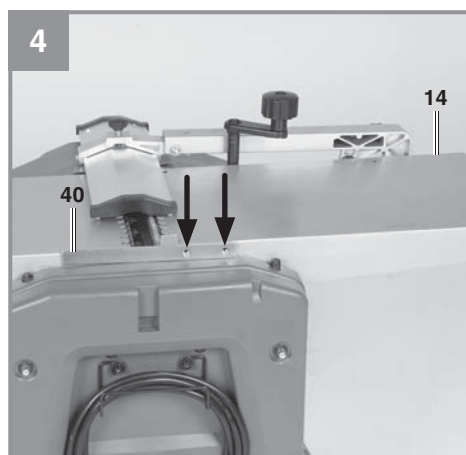
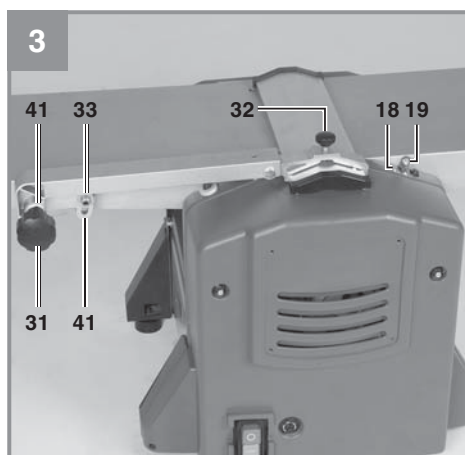
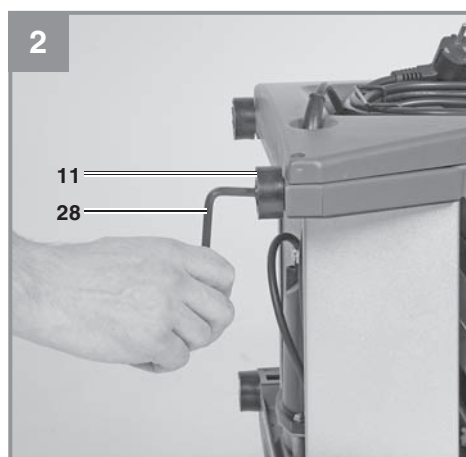
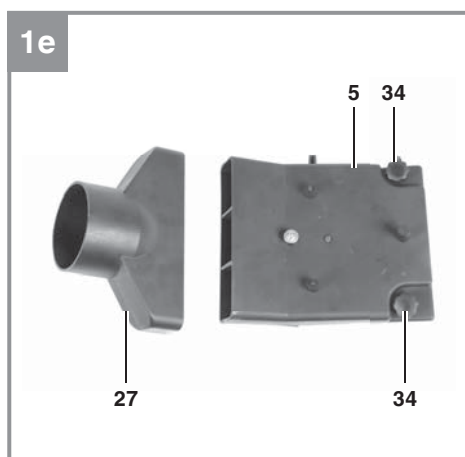
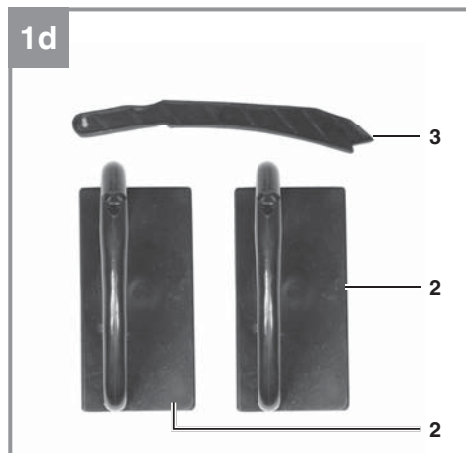
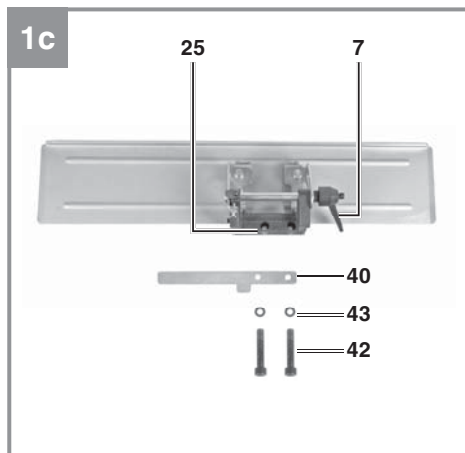
D	Originalbetriebsanleitung Stationäre Hobelmaschine	NL	Originele handleiding Stationaire schaafmachine
GB	Original operating instructions Stationary planer	E	Manual de instrucciones original Cepilladora estacionaria
F	Instructions d'origine Raboteuse stationnaire	P	Manual de instruções original Plaina de mesa
I	Istruzioni per l'uso originali Pialla a filo e spessore	RUS	Оригинальное руководство по эксплуатации Стационарный строгальный станок
DK/ N	Original betjeningsvejledning Stationær høvlemaskine	SLO	Originalna navodila za uporabo Stacionarni stroj za skobljanje
HR/ BIH	Originalne upute za uporabu Stacionarna blanjalica	GR	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Σταθερή ηλεκτρική πλάνη
RS	Originalna uputstva za upotrebu Stacionarno rende		
CZ	Originální návod k obsluze Stacionární hoblovka		
SK	Originálny návod na obsluhu Stacionárna hobl'ovačka		

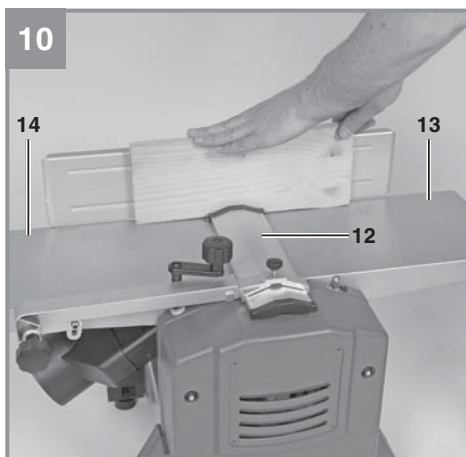
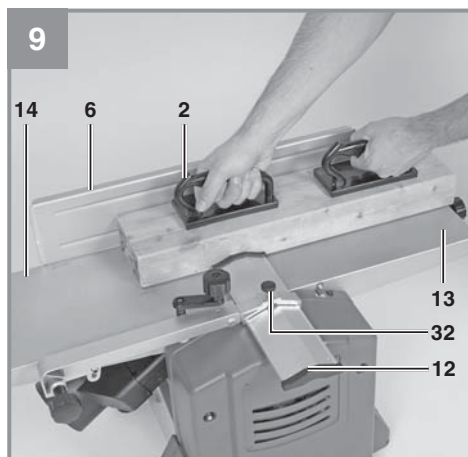
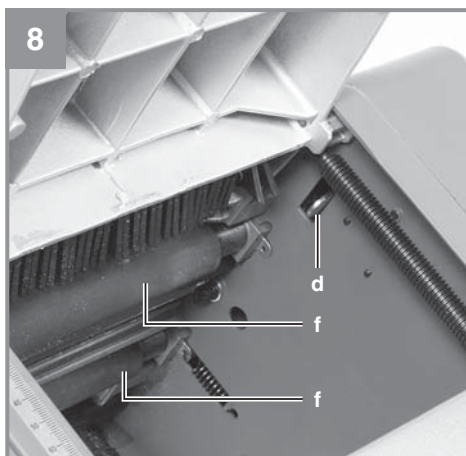
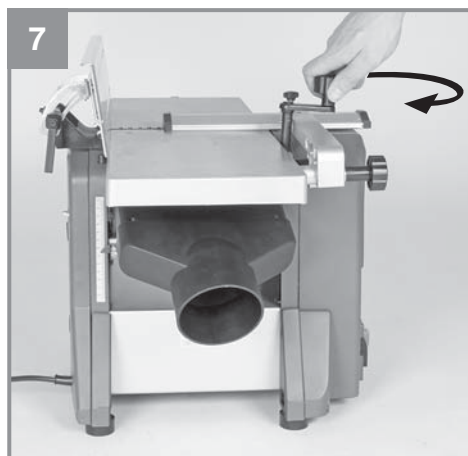
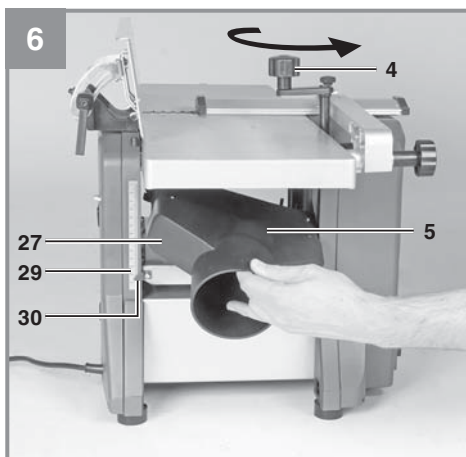
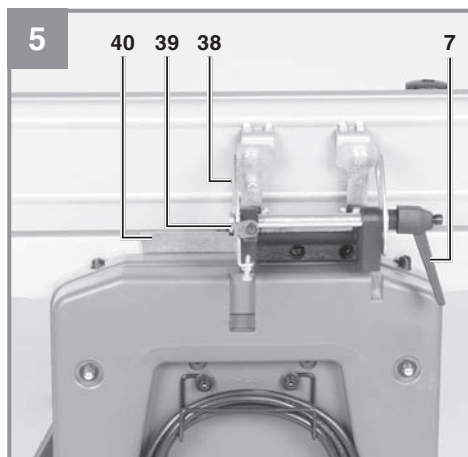


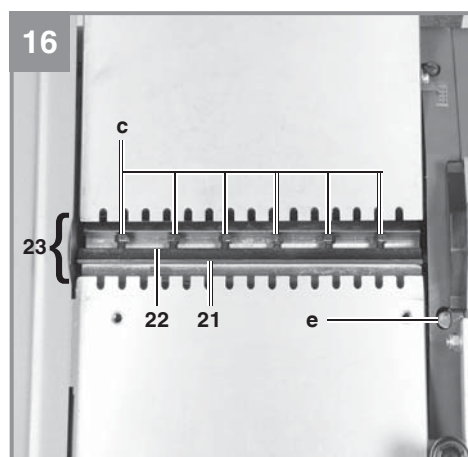
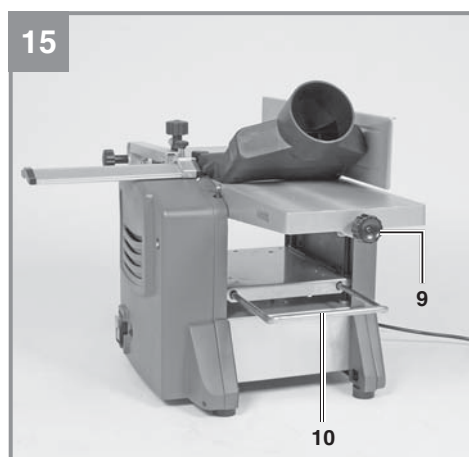
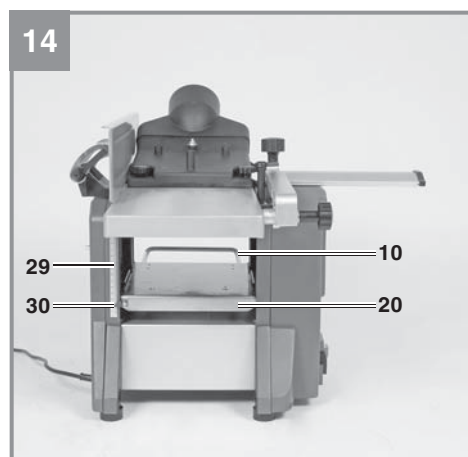
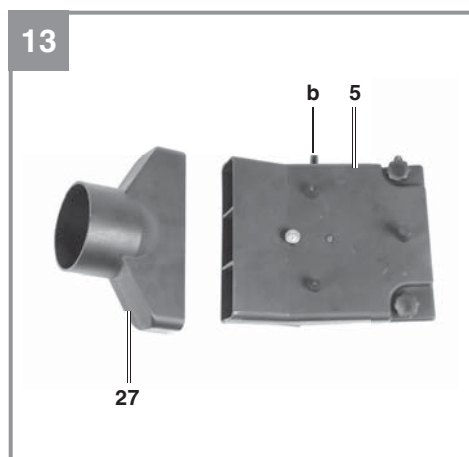
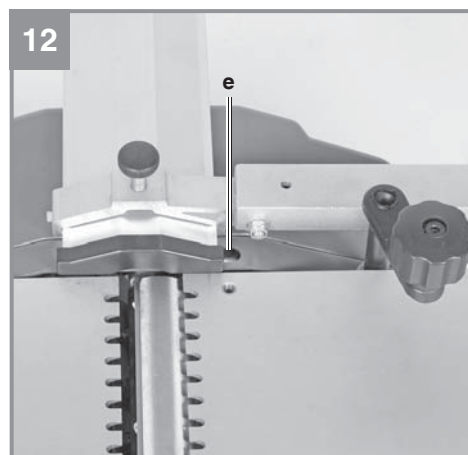
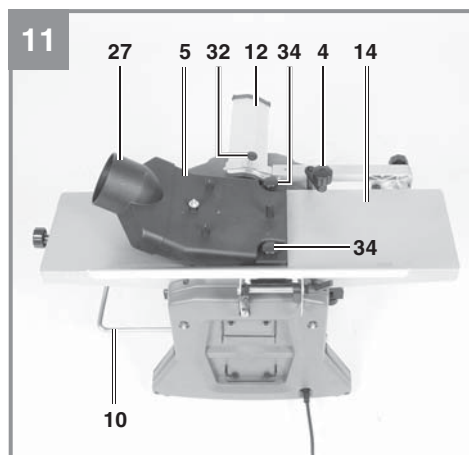
Art.-Nr.: 44.199.55

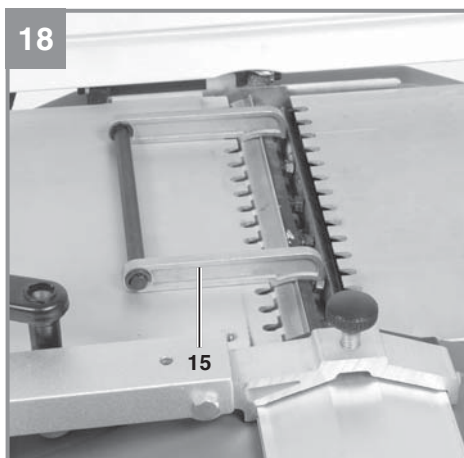
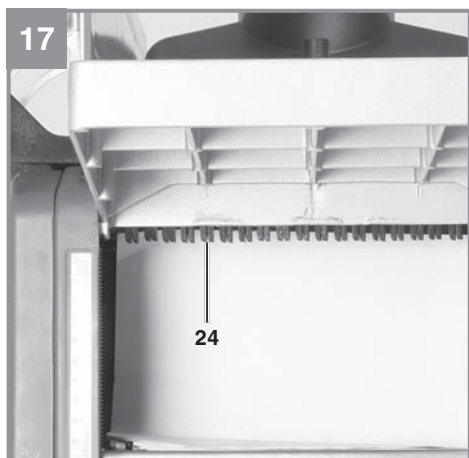
I.-Nr.: 11016













Danger! - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



Prudence! Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Prudence! Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Prudence! Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



OFF



ON

Interrupteur de surcharge



Prudence ! Risque de blessure ! Ne pas toucher la lame du rabot.

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

Prudence !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1,3,5,6,11)

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Bloc coulissant
- 3 Poussoir
- 4 Manivelle
- 5 Aspiration des copeaux
- 6 Butée parallèle
- 7 Levier de serrage
- 8 Fixation recouvrement de la lame du rabot

- 9 Bouton de réglage pour profondeur de copeaux
- 10 Support de pièce à usiner
- 11 Pied en caoutchouc
- 12 Recouvrement de la lame du rabot
- 13 Table d'avance
- 14 Table de prélèvement
- 15 Bloc de réglage de la lame
- 16 Clé à six pans - petite
- 17 Clé à fourche
- 18 Graduation
- 19 Pointeur
- 20 Table de rabotage
- 21 Lame
- 22 Verrou
- 23 Bloc lame
- 24 Mâchoires anti-retour
- 25 Fixation
- 26 Clé à six pans - moyenne
- 27 Adaptateur d'aspiration de la poussière Ø 100 mm
- 28 Clé à six pans - grande
- 29 Graduation
- 30 Pointeur
- 31 Bouton de fixation
- 32 Bouton de fixation
- 33 Écrou, autobloquant
- 34 Vis de fixation aspiration de la poussière
- 35 Interrupteur de surcharge
- 36 Rondelle
- 37 Vis à six pans, courte
- 38 Graduation
- 39 Pointeur
- 40 Tôle de recouvrement pour lame
- 41 Rondelle
- 42 Vis à six pans, longue
- 43 Rondelle

2.2 Volume de livraison

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne

sont pas endommagés par le transport.

- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Raboteuse
- Poussoir
- Bloc coulissant (2x)
- Clé à fourche
- Clé à six pans petite
- Clé à six pans moyenne
- Clé à six pans grande
- Pied en caoutchouc (4x)
- Matériel de montage
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

La machine à dresser et à tirer d'épaisseur sert à dresser et à tirer d'épaisseur du bois de coupe entier de tous types, de forme carrée, rectangulaire ou chanfreinée.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation.

Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. Les blessures suivantes peuvent se produire en fonction du déroulement du travail nécessaire :

- Contacts des doigts ou des mains avec l'arbre à lame dans la zone non protégée.
- Recul de pièces en cas de manutention incorrecte.
- Perte d'audition et blessures des yeux, des doigts ou des mains si la protection nécessaire n'est pas utilisée.
- Emissions nuisibles à la santé en cas d'utilisation dans un endroit clos sans installation d'aspiration adéquate.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est

considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Moteur à courant alternatif : 230-240 V ~ 50 Hz
 Puissance P : 1500 W
 Type de protection : IP20
 Largeur maxi. de la pièce à usiner : 204 mm
 Hauteur maxi. de la pièce à usiner, épaisseur admissible : 120 mm
 Table à dresser et à tirer
 d'épaisseur : 370 x 210 mm
 Table à tirer d'épaisseur : 270 x 210 mm
 Vitesse d'avance de la table
 à tirer d'épaisseur : 6 m/min
 Vitesse de rotation à vide du moteur n_0 : 9000 tr/min
 Vitesse de rotation à vide du fer du rabot : 9000 tr/min
 Profondeur de coupe de rabotage maxi. : ... 3 mm
 Profondeur de coupe de tirage maxi : 2 mm
 Pente maxi. de la butée parallèle : 45°
 Dispositif d'aspiration des copeaux : Ø 100 mm
 Poids : env. 26,5 kg

Danger !

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA} 92,9 dB(A)
 Imprécision K_{pA} 3 dB
 Niveau de puissance acoustique L_{WA} 105,9 dB(A)
 Imprécision K_{WA} 3 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

Prudence !

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

- Avertissement ! Débranchez la fiche de contact avant tous travaux de maintenance, de nettoyage et de réglage.
- Contrôlez régulièrement si le fer (21) et la barre (22) sont bien fixés dans le bloc de lames (23). (Figure 16)
- Les fers (21) peuvent dépasser le bloc de lames (23) au maximum de 1,1 mm.
- Ne retirez jamais les recouvrements de sécurité de la machine, sauf pour le service après vente ou pour les travaux de réparation.
- Les recouvrements de sécurité doivent toujours être intacts. Fixez et bloquez les recouvrements de sécurité à l'endroit prévu avant chaque emploi de la machine.
- Si vous employez la machine dans un endroit clos, raccordez un collecteur de poussière au niveau du dispositif d'aspiration des copeaux (5).
- Vérifiez le bon fonctionnement (figure 17) des mâchoires anti-retour (24). Les mâchoires doivent être légèrement mobiles de manière à pendre librement en étant orientées vers le bas.
- Portez toujours une protection des yeux.
- Ne découpez jamais d'échancrures, de tourillon ou de formes.
- Déballez la machine à dresser et à tirer d'épaisseur et vérifiez si elle a été éventuellement endommagée.
- La machine doit être mise en place et alignée de façon à bien tenir correctement.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- Le fer du rabot doit pouvoir tourner sans obstacle.
- Dans le cas de bois ayant déjà été traité, veillez aux corps étrangers, comme par ex. les clous ou vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt (1), assurez-vous que le fer du rabot est correctement monté et que les parties mobiles fonctionnent sans obstacle.
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux don-

nées du réseau.

- Contrôlez visuellement si les cylindres d'alimentation et de décharge (f) de la raboteuse fonctionnent de façon homogène. (cf. figure 8)

6. Montage

6.1 Pieds en caoutchouc (fig. 1-2)

Fixez les quatre pieds en caoutchouc (11) à la partie inférieure de l'appareil à l'aide des vis à six pans creux (37) et des rondelles jointes à la livraison (36).

6.2 Recouvrement de la lame du rabot (figure 1-3)

- Placez la fixation (8) du recouvrement de la lame du rabot sur le côté gauche de la table de réception (14).
- Fixez le recouvrement de la lame du rabot (12) au moyen des rondelles (41), du bouton de fixation (31) et de l'écrou (33) ci-joints.

6.3 Butée parallèle (figure 4/5)

- Placez la fixation (25) et la tôle de recouvrement (40) sur la table d'avance.
- Veillez à ce que les perçages de la fixation et de la tôle de recouvrement coïncident avec les perçages filetés se trouvant dans la table d'avance.
- Vissez la fixation et la tôle de recouvrement sur la table d'avance (13) à l'aide des vis allen (42) et des rondelles (43) ci-jointes.

7. Commande

Attention : Les machines à tirer et à dresser d'épaisseur ont été spécialement conçues pour raboter le bois solide. Pour ce faire, on utilise des fers fortement alliés (21). Lors du tirage d'épaisseur, la surface de contact de la pièce doit être plane. Si l'on traite des pièces à usiner plus grosses ou plus lourdes, il est nécessaire de fixer la machine sur la surface d'appui (par ex. à l'aide des filetages dans le fond de la machine).

- L'interrupteur marche/arrêt (1) se trouve sur le côté gauche de la machine. Appuyez sur le voyant vert « I » pour allumer la machine. Appuyez sur la touche rouge « 0 » pour éteindre la machine.
- Le moteur de cet appareil est protégé par un interrupteur de surcharge (35) contre la

surcharge. Lorsque le courant nominal est dépassé, l'interrupteur de surcharge met l'appareil hors circuit. Après une courte pause de refroidissement, vous pouvez remettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur de surcharge.

- Utilisez lors de l'usinage de pièces à usiner longues, une table roulante ou un dispositif de support semblable. Les équipements supplémentaires sont disponibles dans les magasins spécialisés. Vous devez vous placer du côté de l'alimentation et de la réception de la raboteuse. Le réglage vertical doit être effectué de façon à ce que la pièce à usiner puisse être introduite à l'horizontale dans la machine et en être retirée également à l'horizontale.

7.1 Dégrossissage

Avertissement ! Débranchez la fiche de contact avant tous travaux de maintenance, de nettoyage et de réglage.

7.1.1 Réglage (fig. 1/3/5)

- Pour régler la hauteur de la table d'avance (13), tournez le bouton de réglage pour la section de coupe (11). La profondeur de passe réglée peut être lue sur l'échelle (18).
- Desserrez la butée parallèle (6) à l'aide du levier de blocage (7). Réglez la valeur de l'angle souhaitée. La valeur de l'angle réglée peut être lue sur l'échelle (38). Fixez à nouveau la butée parallèle (6) après réglage avec le levier de serrage (7).

7.1.2 Installation de l'aspiration des copeaux (fig. 6-8/13)

- Placez la manivelle (4) sur les piquets de la table de prélèvement (14). Tournez la manivelle (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin d'amener la table de rabotage (20) dans sa position la plus basse.
- Placez l'aspiration des copeaux (5) sur la table de rabotage (20).
- Tournez la manivelle (4) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aspiration des copeaux (5) soit bien serrée et que le gonflement (b) soit placé sur l'interrupteur de sécurité (d).
- Branchez l'adaptateur d'aspiration de poussière Ø 100mm (27) sur l'aspiration des copeaux (5).
- Branchez la raboteuse sur une installation d'aspiration des copeaux (non comprise dans la livraison).

7.1.3 Mode de rabotage de dégrossissage (fig. 9/10)

- Ouvrez le bouton de fixation (32) et déplacez le recouvrement de la lame du rabot (12) aussi largement que la largeur de la pièce à usiner l'exige. Serrez ensuite à nouveau le bouton de fixation (32).
- Raccordez la fiche de contact au câble réseau. Appuyez sur la touche verte « I » pour démarrer la raboteuse.
- Posez la pièce à usiner sur la table d'avance (13). Saisissez les blocs coulissants (2) avec les deux mains et poussez la pièce vers l'avant en direction de la table d'enlèvement (14) de manière à faire passer la pièce sur les fers (21).
- Éteignez la machine lorsque le travail est terminé. Appuyez pour ce faire sur la touche rouge « 0 ». Pour finir, débranchez la machine du réseau.
- Remettez en place le recouvrement du rabot (12).

7.2 Tirer d'épaisseur

Avertissement ! Débranchez la fiche de contact avant tous travaux de maintenance, de nettoyage et de réglage.

7.2.1 Réglage (Figure 13)

Placez la manivelle (4) sur les montants de la table d'enlèvement (14) et tournez la table à tirer d'épaisseur (20) à la hauteur souhaitée. La valeur de l'angle souhaitée peut être lue sur l'échelle (29).

7.2.2 Installation du dispositif d'aspiration des copeaux (fig. 11-15)

- Desserrez le bouton de fixation (32) et tirez le recouvrement du rabot (12) autant que possible vers l'avant.
- Posez l'aspiration des copeaux (5) sur la table d'enlèvement (14). Veillez à ce que les goupilles d'arrêt et les vis de fixation (34) s'accrochent respectivement dans les alésages et le taraudage sur la table d'enlèvement (14) et que la courbure (b) repose sur l'interrupteur de sécurité (e).
- Tournez la vis de fixation (34) jusqu'à ce que le dispositif d'aspiration des copeaux (5) soit solidement fixé.
- Branchez l'adaptateur d'aspiration de poussière Ø 100mm (27) sur l'aspiration des copeaux (5).
- Raccordez la raboteuse à l'installation d'aspiration des copeaux (non comprise dans

le volume de livraison).

7.2.3 Fonctionnement de la table à tirer d'épaisseur (figure 11/14)

- Raccordez la fiche de contact avec le câble réseau. Appuyez sur la touche verte « I » pour démarrer la raboteuse.
- Posez la pièce sur la table à tirer d'épaisseur (20). Guidez la pièce en direction de la table d'avance (13)
- Éteignez la machine lorsque le travail est fini. Pour ce faire, appuyez sur la touche rouge « 0 » et fermez le couvercle jaune (1). Débranchez ensuite la machine du réseau.
- Utilisez en cas de pièces à usiner plus longues le support de pièces à usiner sortable.

7.3 Remplacement des fers (fig. 16)

- Attention : Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de remplacer les fers.
- Placez la table d'avance sur la profondeur de rabot maximale. (cf. 7.1.1)
- Retirez la butée parallèle en suivant les étapes décrites au point 6.3 dans l'ordre inverse.
- Tirez autant que possible le recouvrement du rabot (12) vers l'avant de telle sorte que l'ensemble du bloc de lames (23) soit dégagé.
- Desserrez les vis de serrage (c) en tournant les clés à fourche (17) livrées dans le sens des aiguilles d'une montre. Tournez le bloc de lames (23) de telle sorte que la barre (22) puisse être retirée avec le fer (21).
- Nettoyez toutes les pièces importantes ainsi que les rainures de lame dans le bloc de lames (23).
- Remettez en place la barre (22) avec son nouveau fer (21) et orientez-le sur le côté du bloc de lames.
- Placez le bloc de réglage de la lame (15), sur le bloc de la lame comme indiqué sur la figure 18. Veillez à ce que la lame (21) touche le bloc de réglage de la lame (15), des deux côtés. Veillez à ce que la lame atteigne la même hauteur de travail que la table de réception.
- Serrez les vis de serrage (c) à l'aide de la clé à fourche jointe à la livraison (17).
- Glissez le support de recouvrement du rabot (12) pour le remettre en position, de telle sorte que le fer (21) soit recouvert.

Avertissement !

Utilisez uniquement les lames recommandées par le fabricant pour cet appareil. Lors de l'utilisation d'autres lames, il y a un risque de blessure en raison de perte de contrôle. Evitez de trop tourner et de détacher probablement le filetage. Les barres (22) ou vis dont le filet est détérioré par l'usage doivent immédiatement être remplacées.

8. Diagnostic de panne et élimination des défauts

1. La machine ne s'allume pas :

- pas de courant de secteur. Contrôlez l'alimentation en courant électrique.
- fermez les balais de charbon. Faites remplacer les balais de charbon par un spécialiste en électricité.

2. La machine s'éteint lorsqu'elle fonctionne à vide :

- panne de courant (vérifiez les fusibles). Faites remplacer le fusible par un spécialiste en électricité.

3. La machine s'arrête en mode de rabotage :

- fers non aiguisés ou avance trop rapide. Remplacez les fers ou réduisez la vitesse d'amenée.

4. Perte de vitesse en mode de rabotage :

- profondeur de passe trop importante Réduisez la profondeur de passe.
- vitesse d'amenée trop élevée. Réduisez la vitesse d'amenée.
- fers non aiguisés. Remplacer les fers

5. Mauvais état de surface de la pièce rabotée.

- fers non aiguisés. Remplacez les fers.
- Alimentation irrégulière. Amenez la pièce à une vitesse d'amenée réduite et en exerçant une pression constante.
- l'installation d'aspiration de poussière (non comprise dans le volume de livraison) n'est pas branchée. Branchez l'installation d'aspiration de poussière.

6. Blocage du rejet de copeaux lors du tirage ou du dressage d'épaisseur :

- aucune installation d'aspiration de poussière (non comprise dans le volume de livraison) n'est branchée. Branchez l'installation d'aspiration de poussière.
- Bois trop humide

7. Vitesse d'amenée irrégulière lors du tirage d'épaisseur :

- courroie en caoutchouc trop lâche. Vérifiez la courroie en caoutchouc et remplacez-la le cas échéant.
- table à tirer d'épaisseur (20) encrassée. Nettoyez la table à tirer d'épaisseur (20) en la traitant le cas échéant avec un lubrifiant.

9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Danger !

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

10. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

Débranchez la fiche de contact avant tous travaux de maintenance, de nettoyage et de réglage.

10.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un

appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

10.2 Entretien (fig. 1/15)

Avertissement ! Tirez la fiche de contact avant tous travaux d'entretien !

10.2.1 Machine

Graissez périodiquement les pièces suivantes, après environ 10 heures de service :

- Paliers des cylindres d'alimentation/de décharge (f), mâchoires anti-retour (24)
- palier du rouleau et de la poulie de courroie
- tiges filetées pour régler la hauteur de la table à tirer d'épaisseur (20).

Utilisez exclusivement des lubrifiants secs.

La table d'avance (13), la table d'enlèvement (14), la table à tirer d'épaisseur, les rouleaux d'alimentation/de sortie et les cales anti-retour (24) doivent toujours rester exemptes de résine. Tout rouleau d'alimentation/de sortie ou toute cale anti-retour (24) encrassés doit être nettoyé. Afin d'éviter une surchauffe du moteur, il faut enlever régulièrement la poussière qui se fixe dans les orifices d'aération.

Améliorez le glissement des tables en les traitant périodiquement avec du lubrifiant.

10.2.2 Outils de coupe

Le fer (21), la barre (22) et le bloc de lames (23) doivent être régulièrement débarrassés de la résine. Nettoyez-les à l'aide d'un diluant de résine adapté.

10.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement
 - a) qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée
 - b) qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'une des deux exigences a) ou b).

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Courroie trapézoïdale/roues d'entraînement
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	Lame du rabot
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,

nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
 Veuillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

